

Chinese (Cantonese) B
Chinois (Cantonais) B
Chino (Cantonés) B

Higher level and standard level
Niveau supérieur et niveau moyen
Nivel Superior y Nivel Medio

**Additional specimen / Spécimen d'épreuve
supplémentaire / Exámenes de muestra adicionales**

**For first examinations in 2020 / Première évaluation en 2020
/ Para primeros exámenes en 2020**

Schools are reminded of the terms of the IB's Copyright Policy, particularly the following:

All use of IB materials from the Programme Resource Centre must be non-commercial and must only be made for use within the school community for the purposes of implementing and running the IB programme(s) at the school. Copies must not be distributed outside of the school community.

Schools must not post on websites, or in any other way share publicly, copies of IB Materials on the Programme Resource Centre.

Nous rappelons aux établissements scolaires les termes de la politique de l'IB relative au droit d'auteur, notamment les aspects suivants.

L'ensemble du matériel de l'IB provenant du Centre de ressources pédagogiques doit être utilisé uniquement à des fins non commerciales et seulement au sein de la communauté scolaire, en vue de mettre en œuvre et d'enseigner un ou des programmes de l'IB dans l'établissement scolaire. Des copies dudit matériel ne doivent en aucun cas être distribuées en dehors de la communauté scolaire.

Les établissements scolaires ne doivent en aucun cas publier sur des sites Web, ou partager publiquement de quelque manière que ce soit, des copies du matériel de l'IB provenant du Centre de ressources pédagogiques.

Recordamos a los colegios los términos de la política de derechos de autor del IB y, en concreto, los aspectos siguientes:

Todo el uso de materiales del IB del Centro de recursos para los programas debe ser para fines no comerciales y solamente para su utilización dentro de la comunidad escolar a efectos de implementar y administrar el programa o programas del IB en el colegio. No se deben distribuir copias fuera de la comunidad escolar.

Los colegios no deben publicar en sitios web ni compartir públicamente de cualquier otro modo, copias de los Materiales del IB que se encuentran en el Centro de recursos para los programas.

CONTENTS / CONTENU / CONTENIDO

- 1. Higher level paper 1 specimen question paper / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 1— questions / Nivel superior prueba 1 examen de muestra**
- 2. Higher level paper 2 specimen listening paper / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2— compréhension orale livret de questions / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva examen de muestra**
- 3. Higher level paper 2 specimen listening markscheme / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale barème de notation / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva esquema de calificación de muestra**
- 4. Higher level paper 2 specimen listening audio script / Niveau supérieur spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale script de texte audio / Nivel superior prueba 2 comprensión auditiva transcripción de texto oral de muestra**
- 5. Standard level paper 1 specimen question paper / Niveau moyen spécimen d'épreuve 1— questions / Nivel medio prueba 1 examen de muestra**
- 6. Standard level paper 2 specimen listening paper / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale livret de questions / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva examen de muestra**
- 7. Standard level paper 2 specimen listening markscheme / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 — compréhension orale barème de notation / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva esquema de calificación de muestra**
- 8. Standard level paper 2 specimen listening audio script / Niveau moyen spécimen d'épreuve 2 – compréhension orale script de texte audio / Nivel medio prueba 2 comprensión auditiva transcripción de texto oral de muestra**



Chinese B – Cantonese – Higher level – Paper 1
Chinois B – Cantonais – Niveau supérieur – Épreuve 1
Chino B – Cantonés – Nivel Superior – Prueba 1

Additional specimen paper

1 h 30 m

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Complete one task.
- The maximum mark for this examination paper is **[30 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Réalisez une tâche.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[30 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Realice una de las tareas.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[30 puntos]**.



Simplified version
Version simplifiée
Versión simplificada

选一道题。从此题的选项中，选用合适的文本类型完成写作。字数在540-720个汉字之间。

1. 最近，一位你非常喜欢的演员为瘦身产品拍了一个广告，但你认为广告的内容不太恰当，想给这位演员提出建议。描述广告的内容，表达自己的意见，并提出具体的建议，指出代言商品时应注意的问题。

博客	信	演讲稿
----	---	-----

2. 利用现代科技带来的便捷，自助旅游成为一种新的旅游趋势。你作为学校旅游社团的社长，想向同学们介绍自助旅游的好处和坏处，并提出在自助旅游时应注意的事项。

访谈	信	小册子
----	---	-----

3. “养儿防老”是中国社会的一个传统观念，认为子女长大后必须赡养父母。在和朋友们讨论这个话题后，你发现有的人持相反意见。你想比较这两种不同的观点，并向年轻人说明你的看法。

博客	访谈	演讲稿
----	----	-----

Traditional version
Version traditionnelle
Versión tradicional

選一道題。從此題的選項中，選用合適的文本類型完成寫作。字數在540-720個漢字之間。

1. 最近，一位你非常喜歡的演員為瘦身產品拍了一個廣告，但你認為廣告的內容不太恰當，想給這位演員提出建議。描述廣告的內容，表達自己的意見，並提出具體的建議，指出代言商品時應注意的問題。

博客	信	演講稿
----	---	-----

2. 利用現代科技帶來的便捷，自助旅遊成為一種新的旅遊趨勢。你作為學校旅遊社團的社長，想向同學們介紹自助旅遊的好處和壞處，並提出在自助旅遊時應注意的事項。

訪談	信	小冊子
----	---	-----

3. 「養兒防老」是中國社會的一個傳統觀念，認為子女長大後必須贍養父母。在和朋友們討論這個話題後，你發現有的人持相反意見。你想比較這兩種不同的觀點，並向年輕人說明你的看法。

博客	訪談	演講稿
----	----	-----



Chinese B – Cantonese – Higher level – Paper 2 – Listening comprehension
Chinois B – Cantonais – Niveau supérieur – Épreuve 2 – Compréhension orale
Chino B – Cantonés – Nivel Superior – Prueba 2 – Comprensión auditiva

Specimen paper

Candidate session number
 Numéro de session du candidat
 Número de convocatoria del alumno

1 h

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Answer all questions. Each question is allocated **[1 mark]** unless otherwise stated.
- Answers must be written within the answer boxes provided.
- Notes may be written in the spaces provided. Notes will not be marked.
- Answers and notes may be written at any time during the examination.
- There will be three audio texts. All answers must be based on the appropriate audio texts.
- There will be four minutes of reading time at the start of each audio text.
- Each audio text will be played twice. There will be a two-minute pause before each audio text is repeated.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- Écrivez votre numéro de session dans les cases ci-dessus.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Répondez à toutes les questions. Chaque question vaut **[1 point]**, sauf indication contraire.
- Rédigez vos réponses dans les cases prévues à cet effet.
- Des notes peuvent être rédigées dans les espaces prévus à cet effet. Ces notes ne seront pas prises en compte dans la notation.
- Les réponses et les notes peuvent être rédigées à tout moment pendant l'examen.
- Les textes audio seront au nombre de trois. Toutes les réponses doivent s'appuyer sur les textes audio correspondants.
- Quatre minutes de lecture seront accordées au début de chaque texte audio.
- Chaque texte audio sera lu deux fois. Une pause de deux minutes sera observée entre les lectures de chaque texte audio.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Conteste todas las preguntas. Cada pregunta vale **[1 punto]** salvo que se indique lo contrario.
- Escriba sus respuestas en las casillas provistas a tal efecto.
- Se pueden escribir notas en los espacios provistos a tal efecto. Las notas no se calificarán.
- Escriba sus respuestas y sus notas en cualquier momento del examen.
- Habrá tres textos de audio. Todas las respuestas deben basarse en los textos de audio adecuados.
- Se concederán cuatro minutos de lectura al comienzo de cada texto de audio.
- Cada texto de audio se reproducirá dos veces. Habrá una pausa de dos minutos antes de que se repita cada texto de audio.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.

© International Baccalaureate Organization 2021



24EP01

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



24EP02

Simplified version
Version simplifiée
Versión simplificada

10 pages/páginas



24EP03

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



文本 A

你会听到一段对话，系一个知名嘅电竞选手同一个老师讨论电子竞技。



1. 选出五个正确的叙述。

[5]

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> | A. 2010年电竞被列为体育项目。 |
| <input type="checkbox"/> | B. 王芳获得伦敦电竞比赛的第二名。 |
| <input type="checkbox"/> | C. 王芳从2010年成为电竞选手。 |
| <input type="checkbox"/> | D. 有天份就能成为成功的电竞选手。 |
| <input type="checkbox"/> | E. 王芳赛前都会和队友熬夜训练。 |
| <input type="checkbox"/> | F. 王芳的团队一般训练12个小时。 |
| <input type="checkbox"/> | G. 电竞对职业选手的社交有利无害。 |
| <input type="checkbox"/> | H. 大多电竞选手的收入不稳定。 |
| <input type="checkbox"/> | I. 很多成功的电竞选手会在30岁后退出。 |
| <input type="checkbox"/> | J. 王芳不赞成同学们成为电竞选手。 |

Notes/Notas:

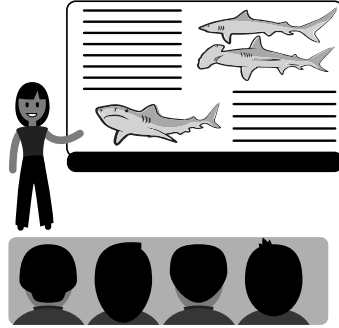


24EP05

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

文本 B

你会听到一个有关保护鲨鱼嘅演讲。



回答下面的问题。

2. 演讲嘉宾来自哪里?

.....

3. 鲨鱼能够清除海洋中的什么废物?

.....

4. 每年被杀的鲨鱼数量有多少?

.....

Notes/Notas:



5. 鲨鱼数量大幅减少的最重要原因是什么？

.....

6. 鲨鱼的怀孕期最长需要多久？

.....

Notes/Notas:



24EP07

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

填空：每个空格不超过三个汉字。

你我同行 保鲨护家

香港每年处理超过七万条鲨鱼，是全球[-7-]的鱼翅交易市场。

食用鱼翅的原因：

- 表现对宾客的尊重
- 显示[-8-]

情况的转变：

- 过去10年，鱼翅产品的[-9-]大幅下降。

要拯救鲨鱼，我们应该：

- 停止吃鱼翅
- 选择拒绝食用鱼翅的[-10-]
- 鼓励学生成为环保[-11-]，提升保护鲨鱼的意识

让我们一起，保护鲨鱼，守护我们共同的家—我们的地球！

7. [-7-]

.....

8. [-8-]

.....

9. [-9-]

.....

Notes/Notas:



10. [- 10 -]

.....

11. [- 11 -]

.....

Notes/Notas:



24EP09

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

文本 C

你会听到两个电视节目主持人，讨论有关于学生睡眠嘅问题。节目中，佢哋亦访问咗一位医生。



从选项中，选出一个正确的叙述，在方框里打勾[✓]。

哪个国家的学生?	中国	香港	新加坡	日本
12. 9成的学生在上学期间只睡5到6个小时。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. 睡眠不满8小时的学生人数增加了一倍。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. 起床后精力十足的只有百分之18。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. 因为作业太多，孩子们很晚才睡觉。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. 参加课后补习班是学生们迟睡的原因。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Notes/Notas:



选出正确的答案。

17. 王医生……

- A. 创立了睡眠研究学会。
- B. 研究青少年健康问题。
- C. 一个人进行研究项目。

18. 王医生认为……

- A. 成人睡眠时间应比小学生长。
- B. 中学生睡眠时间至少得8个小时。
- C. 深睡眠时间应在12点后开始。

19. 王医生指出……

- A. 白天的活动多会更容易睡觉。
- B. 应该在睡前半小时停用手机。
- C. 下午睡觉不应该多于45分钟。

20. 王医生认为……

- A. 放假也应该10点睡觉。
- B. 补觉的时间越长越好。
- C. 周末的睡眠可以没有规律。

Notes/Notas:



21. 这次节目……

- A. 说明深睡眠对学生的重要性。
 - B. 讨论学生缺睡的普遍现象。
 - C. 鼓励学生放假时要多补觉。
-

Notes/Notas:



Traditional version
Version traditionnelle
Versión tradicional

10 pages/páginas



24EP13

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



文本 A

你會聽到一段對話，係一個知名嘅電競選手同一個老師討論電子競技。



1. 選出**五個**正確的敘述。

[5]

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> | A. 2010年電競被列為體育項目。 |
| <input type="checkbox"/> | B. 王芳獲得倫敦電競比賽的第二名。 |
| <input type="checkbox"/> | C. 王芳從2010年成為電競選手。 |
| <input type="checkbox"/> | D. 有天份就能成為成功的電競選手。 |
| <input type="checkbox"/> | E. 王芳賽前都會和隊友熬夜訓練。 |
| <input type="checkbox"/> | F. 王芳的團隊一般訓練12個小時。 |
| <input type="checkbox"/> | G. 電競對職業選手的社交有利無害。 |
| <input type="checkbox"/> | H. 大多電競選手的收入不穩定。 |
| <input type="checkbox"/> | I. 很多成功的電競選手會在30歲後退出。 |
| <input type="checkbox"/> | J. 王芳不贊成同學們成為電競選手。 |

Notes/Notas:

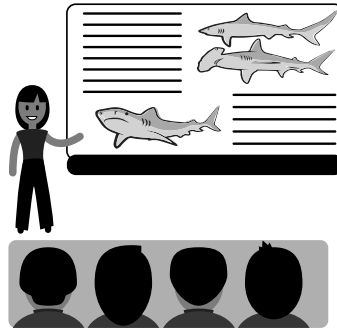


24EP15

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

文本 B

你會聽到一個有關保護鯊魚嘅演講。



回答下面的問題。

2. 演講嘉賓來自哪裏？

.....

3. 鯊魚能夠清除海洋中的什麼廢物？

.....

4. 每年被殺的鯊魚數量有多少？

.....

Notes/Notas:



5. 鯊魚數量大幅減少的最重要原因是什麼？

.....

6. 鯊魚的懷孕期最長需要多久？

.....

Notes/Notas:



24EP17

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

填空：每個空格不超過三個漢字。

你我同行 保鯊護家

香港每年處理超過七萬條鯊魚，是全球[-7-]的魚翅交易市場。

食用魚翅的原因：

- 表現對賓客的尊重
- 顯示[-8-]

情況的轉變：

- 過去10年，魚翅產品的[-9-]大幅下降。

要拯救鯊魚，我們應該：

- 停止吃魚翅
- 選擇拒絕食用魚翅的[-10-]
- 鼓勵學生成為環保[-11-]，提升保護鯊魚的意識

讓我們一起，保護鯊魚，守護我們共同的家——我們的地球！

7. [-7-]

.....

8. [-8-]

.....

9. [-9-]

.....

Notes/Notas:



10. [- 10 -]

.....

11. [- 11 -]

.....

Notes/Notas:



24EP19

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

文本 C

你會聽到兩個電視節目主持人，討論有關於學生睡眠嘅問題。節目中，佢哋亦訪問咗一位醫生。



從選項中，選出一個正確的敘述，在方框裏打勾[✓]。

哪個國家的學生?	中國	香港	新加坡	日本
12. 9成的學生在上學期間只睡5到6個小時。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. 睡眠不滿8小時的學生人數增加了一倍。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. 起床後精力十足的只有百分之18。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. 因為作業太多，孩子們很晚才睡覺。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. 參加課後補習班是學生們遲睡的原因。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Notes/Notas:



選出正確的答案。

17. 王醫生……

- A. 創立了睡眠研究學會。
- B. 研究青少年健康問題。
- C. 一個人進行研究項目。

18. 王醫生認為……

- A. 成人睡眠時間應比小學生長。
- B. 中學生睡眠時間至少得8個小時。
- C. 深睡眠時間應在12點後開始。

19. 王醫生指出……

- A. 白天的活動多會更容易睡覺。
- B. 應該在睡前半小時停用手機。
- C. 下午睡覺不應該多於45分鐘。

20. 王醫生認為……

- A. 放假也應該10點睡覺。
- B. 補覺的時間越長越好。
- C. 週末的睡眠可以沒有規律。

Notes/Notas:



21. 这次節目……

- A. 說明深睡眠對學生的重要性。
- B. 討論學生缺睡的普遍現象。
- C. 鼓勵學生放假時要多補覺。

Notes/Notas:



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



24EP23

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



24EP24

Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación

November / Novembre / Noviembre de 2020

Chinese / Chinois / Chino B

Higher level – Paper 2 – Listening comprehension
Niveau supérieur – Épreuve 2 – Compréhension orale
Nivel Superior – Prueba 2 – Comprensión auditiva

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate's own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the "**On page comment**" annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

Chinese B – Simplified version

Chinois B – Version simplifiée

Chino B – Versión simplificada

文本 A

题	目标答案	可接受	不接受	分数
1.	B, C, F, H, I	任何顺序, 每个一分		5
			总分	5

文本 B

题	目标答案	可接受	不接受	分数
2.	台湾			1
3.	鱼的尸体	鱼尸		1
4.	一亿	1 亿		1
5.	鱼翅贸易		鱼翅	1
6.	二十四个月	24 个月 / 两年	24	1
7.	最大			1
8.	财力			1
9.	进口量			1
10.	饭店			1
11.	代言人			1
			总分	10

文本 C

题	目标答案	可接受	不接受	分数
12.	日本 [✓]			1
13.	中国 [✓]			1
14.	中国 [✓]			1
15.	香港 [✓]			1
16.	新加坡 [✓]			1
17.	B			1
18.	B			1
19.	C			1
20.	A			1
21.	B			1
			总分	10

Chinese B – Traditional version

Chinois B – Version traditionnelle

Chino B – Versión tradicional

文本 A

題	目標答案	可接受	不接受	分數
1.	B, C, F, H, I	任何順序, 每個一分		5
			總分	5

文本 B

題	目標答案	可接受	不接受	分數
2.	台灣			1
3.	魚的屍體	魚屍		1
4.	一億	1 億		1
5.	魚翅貿易		魚翅	1
6.	二十四個月	24 個月 / 兩年	24	1
7.	最大			1
8.	財力			1
9.	進口量			1
10.	飯店			1
11.	代言人			1
			總分	10

文本 c

題	目標答案	可接受	不接受	分數
12.	日本 [✓]			1
13.	中國 [✓]			1
14.	中國 [✓]			1
15.	香港 [✓]			1
16.	新加坡 [✓]			1
17.	B			1
18.	B			1
19.	C			1
20.	A			1
21.	B			1
			總分	10

B HL Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

HL Audio text A

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	王芳 Wang Fang	李老师 Teacher Li	
Voice (Internal use)			
Gender	女 Female	男 Male	
Age	青年 (20 岁左右) Around 20 year old	中年 / 较角色二年长 Middle aged/ older than speaker 1	
Notes	中国 standard China accent	中国 standard China accent	
Scene location and notes	在学校举办的“职业博览周”中，邀请了一位知名的电竞选手作职业分享，与一位老师进行面对面的访谈。 In “Career Week” held by a school, a famous e-sports player was invited to share her job, and have a face-to-face interview with a teacher.		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.09		

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 - 00:12	李老师 male	自1996年以嚟，电子竞技越来越为大众所关注。2003年，电子竞技 正式 被列入体育项目之一。	Emphasize characters in bold. 强调“正式”
2	00:12 - 00:28	李老师 male	好多同学都对电子竞技感兴趣，喱次/我哋“上海大学职业周”邀请咗一位校友，王芳小姐，同大家分享/佢作为电竞明星嘅个人经验。	
3	00:28 - 00:30	李老师 male	王芳小姐，你好！	
4	00:30 - 00:31	王芳 female	李老师，你好！	

B HL Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

5	00:31 - 00:40	李老师 male	首先, 我代表学校, 恭贺你同你嘅团队, 喺今年伦敦嘅电竞比赛中/获得亚军。	Joyful, happy tone / 欢喜地
6	00:40 - 00:42			(稍停, 2秒) a short pause, 2 seconds
7	00:42 - 00:46	李老师 male	可以先讲讲你系 点样加入 /电竞嘅个行业嘅呢?	Emphasize characters in bold. 强调 “点样加入”
8	00:46 - 01:00	王芳 female	多谢你! 我从细就开始打游戏, 同好多职业选手一样, 当初我只系觉得好玩, 无谗过后嚟做咗职业选手。从2010年开始参加比赛。	Delighted tone / 高兴地
9	01:00 - 01:05	李老师 male	即系话, 只要钟意打游戏, 就可以成为电竞选手?	
10	01:05 - 01:16	王芳 female	可以咁讲, 但要成为专业嘅电竞选手, 一定要 有天赋, 而且/大量刻苦嘅训练/ 都是必不可少 嘅。	Emphasize characters in bold. 强调 “一定要”, “必不可少”
11	01:16 - 01:20	李老师 male	听起嚟, 要做一个电竞选手/都真系唔简单。	
12	01:20 - 01:38	王芳 female	嗯! 系呀! 我哋平日/每日上昼10点开始训练, 夜晚10点结束, 一共 12个钟头, 但系11点之前必须休息, 唔能够 捱夜。特别系喺比赛前, 一定要有 /足够嘅休息时间。	Emphasize characters in bold. 强调 “一共”、“唔能够”、“一定要有”
13	01:38 - 01:41	王芳 female	咳……咳……	Female starts coughing, dry throat.
14	01:41 - 01:43	李老师 male	请先饮啖水!	
15	01:43 - 01:46			(饮水嘅声音, 稍停, 3秒) Sound of drinking, a short pause, 3 seconds. Extend if needed to fill in time. Fade out to [Pause] on second playthrough.

B HL Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

16	01:46 – 01:52	李老师 male	讲返头先嘅话题，长时间嘅训练/会为电竞选手嘅生活带嚟乜野 负面 影响？	Emphasize characters in bold. 强调 “负面”
17	01:52 - 01:57	王芳 female	有呀！长期睇屏幕/会伤害视力。	
18	01:57 – 02:04	李老师 male	好多人认为/通过电竞可以认识一啲志同道合嘅朋友，乜唔系咩？	
19	02: 04 – 02:17	王芳 female	哈！虽然我真系通过电竞认识到一啲朋友， 但系 凡事有利亦有弊。因为训练 好 忙，成日畀我男朋友埋怨呀！	Pitiful tone / 可憐地 Emphasize character in bold. 强调 “但系”、“好”
20	02:17 – 02:23	李老师 male	系呀？但如果有同学想加入喱个行业，你有咩建议呢？	
21	02:23 – 02:45	王芳 female	电竞睇起嚟系一个十分时尚嘅行业，但能真正成功嘅人/凤毛麟角，大部分嘅选手/收入都唔稳定。如果成绩唔好， 更 会失去工作。就算成功嘞，都会好快被取代，好多有名嘅选手/喺30岁后就要退出。	Emphasize character in bold. 强调 “更”
22	02:45 - 02:50	李老师 male	咁你嘅意思，系唔太赞成同学选择做电竞选手？	
23	02:50 – 02:56	王芳 female	只能够咁讲，喱条系一条好艰苦嘅路， 一定要 谗清楚。	Emphasize characters in bold. 强调 “一定要”
24	02:56 - 02:58	李老师 male	多谢分享！	
25	02:58 - 03:00	王芳 female	唔驶客气！	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

HL Audio text B

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	总监		
Voice (Internal use)			
Gender	女 Female		
Age	中年 Middle aged		
Notes	台湾 Taiwanese		
Scene location and notes	<p>香港“海洋世界公园”举办的“鲨鱼奥妙展”中，台湾护鲨会的教育总监为活动进行主题演讲，说明鲨鱼面对的生存困境、香港食用鲨鱼的情况和呼吁人们行动起来，拯救鲨鱼，保护海洋生态。</p> <p>In the ‘Wonders of Sharks’ exhibition held by ‘Ocean World’ located in Hong Kong, the chief education officer from Save Sharks Association in Taiwan was invited to deliver a speech as the keynote speaker, outlining the living plights faced by sharks, the consumption of sharks in Hong Kong and appealing for actions to save them and protect the marine ecosystem.</p>		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.05		你会听到一个有关保护鲨鱼嘅演讲。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 – 00:03	总监	各位来宾，大家好！	
2	00:03 - 00:08	总监	欢迎大家今日嚟到香港公园举办嘅“鲨鱼奥妙展”。	Happy tone 高兴地

B HL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

3	00:08 - 00:17	总监	身为台湾护鲨会嘅教育总监，本人非常荣幸/能担任开幕式嘅演讲嘉宾。	
4	00:17 - 00:23	总监	我今日演讲嘅题目系：“你我同行，保鲨护家”。	
5	00:23 - 00:30	总监	一提起鲨鱼，大家马上就会谗到佢系杀人唔眨眼嘅海中霸王。	
6	00:30 - 00:34	总监	但其实，大部分嘅鲨鱼系 唔会 伤人嘅。	Emphasize characters in bold 强调“唔会”
7	00:34 - 00:44	总监	鲨鱼系掠食者，亦系海洋嘅“清道夫”，能够清除鱼嘅尸体，净化海洋。	
8	00:44 - 00:53	总监	但系，你知唔知呀？啲啲外表凶猛嘅海中霸王/依家正面临住巨大嘅生存危机。	Worried tone 担心地
9	00:53 - 01:00	总监	最新研究显示，每年被捕杀嘅鲨鱼数量高达一亿。	
10	01:00- 01:08	总监	人类大量捕捞鲨鱼，如果情况持续落去，将威胁到鲨鱼嘅生存。	Serious tone 严肃地
11	01:08 - 01:15	总监	导致鲨鱼数量急剧下降嘅 首要原因 /系鱼翅贸易。	Emphasize characters in bold 强调“首要原因”
12	01:15 - 01:34	总监	同其他动物相比，鲨鱼嘅繁殖时间较长，怀孕期最长需要24个月，生长缓慢，需要5到10年先至能达到性成熟，而只有少数鲨鱼可以活到成年。	
13	01:34 - 01:40	总监	下面等我哋嚟睇下/关于保护鲨鱼嘅一个公益广告。	
14	01:40- 01:45			music with a water theme (start of a broadcast of an

B HL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

				advertisement about saving sharks), 5 seconds music fading out. Fade out to [Pause] on second playthrough.
15	01:45 - 01:51	总监	啲啲播放嘅广告中都提到，香港嘅保护鲨鱼方面所扮演嘅角色。	
16	01:51 - 02:06	总监	香港虽然系一个弹丸之地，但却系世界上最大嘅鱼翅贸易中心，香港市面有高达 76 种鱼翅，每年处理约 73000 条鲨鱼。	
17	02:06 - 02:20	总监	我谗大家都知道，香港人认为，请亲朋食鱼翅，既能表现对宾客嘅尊重，又能彰显财力，更有所谓“无翅不成宴”嘅讲法。	
18	02:20 - 02:36	总监	但随住市民保护鲨鱼意识嘅提升，香港鱼翅产品嘅进口量/系 10 年间减少咗五成，嗰个情况实在令人鼓舞。但系，我哋绝对唔可以因此而松懈！	Joyful and determined tone. 高兴地 坚决地
19	02:36 - 02:42	总监	为咗拯救鲨鱼，保护我哋嘅地球，我哋 必须 有所作为：	Emphasize characters in bold 强调“必须”
20	02:42 - 02:49	总监	首先，喺个人层面，大家应该停止食鱼翅。	
21	02:49 - 02:53	总监	同时，呼吁你嘅亲友向鱼翅说不。	Emphasize character in bold 强调“不”
22	02:53 - 02:58	总监	而且，支持 只 系提供无翅宴会菜单嘅饭店；	Emphasize character in bold 强调“只”
23	02:58 - 03:05	总监	而作为企业消费者，承诺喺公司嘅活动中拒绝食用鱼翅；	
24	03:05 - 03:13	总监	喺学校方面，可鼓励学生参与鲨鱼保护活动，当环保代言人。	
25	03:13 - 03:24	总监	等我哋一齐，携手同心，保护鲨鱼，保护海洋生态平衡，保护我哋唯一嘅家，我哋嘅地球！	Encouraging tone 具有鼓动性的

B HL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

26	03:24 - 03:25	总监	多谢大家!	
27	03:25 – 03:30			Clapping by an audience of about 50 people fading out, 5 seconds, or extend to fill in time.

B HL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

HL Audio text C

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	小乐 Rocky	小敏 Mandy	王明医生 (王医生) Dr Wang
Voice (Internal use)			
Gender	男 male	女 female	男 male
Age	青年 (20岁左右)	青年 (20岁左右)	中、老年 Middle-aged/ old
Notes	中国 standard China accent	中国 standard China accent	中国 standard China accent
Scene location and notes	<p>在每周一次的“社会探射灯”电视节目中，两位主持人，讨论了学生睡眠不足的问题，并邀请了一位专业医生王明医生说明了睡眠不足的影响、如何改善睡眠质素等相关的问题。</p> <p>In the weekly television program “Pulse of our City”, two hosts, looked into the factors of inadequate sleep among students, and invited a professional doctor Dr. Wang to outline the consequences of inadequate sleep, and ways to improve the quality of sleep.</p>		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.10		你会听到两个电视节目主持人，讨论有关于学生睡眠的问题。节目中，佢哋亦访问了一位医生。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 – 00:03			Lead-in music (3 sec) to start the show. Music should be generic not Chinese specific. Suitable for the scene, notes detailed above. Music fading in. 背景音乐 (3秒)

B HL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

2	00:03 - 00:08	小乐 Rocky male	大家好! 欢迎收睇喱个礼拜嘅“社会探射灯”, 我系主持人小乐!	
3	00:08 - 00:10	小敏 Mandy female	我系小敏, 大家好!	
4	00:10 - 00:14	小乐 Rocky male	小敏, 你知道听日系咩日子?	
5	00:14 - 00:16	小敏 Mandy female	系世界睡眠日呀!	Excited tone 兴奋地
6	00:16 - 00:21	小乐 Rocky male	趁住喱个机会, 我哋就嚟讲讲学生睡眠不足嘅问题喇!	
7	00:21 - 00:23	小乐 Rocky male	我哋先嚟睇睇喱张图呀!	
8	00:23 - 00:24			A short pause, 1 second 稍停
9	00:24 - 00:38	小乐 Rocky male	香港同新加坡有百分之七十嘅学生/喺返学期间, 睡眠唔够八个钟, 同样地, 日本百分之九十嘅学生/ 只系训 5到6个钟,	Emphasize characters in bold. 强调“只系训”
10	00:38 - 00:51	小乐 Rocky male	而最近嘅/中国青年睡眠状况调查显示, 超过六成嘅中国学生/睡眠时间/ 不足 8个钟, 数字较10年前/增加一倍。	Emphasize characters in bold. 强调“不足”
11	00:51 - 01:03	小乐 Rocky male	调查仲指出, 百分之56嘅中国学童/系起床困难户, 训醒之后觉得精力充沛嘅/ 只占 百分之18。	Emphasize characters in bold. 强调“只占”
12	01:03 - 01:09	小敏 Mandy female	睇嚟, 学生睡眠不足/真系现代社会嘅一个普遍问题。	

B HL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

13	01:09 - 01:18	小乐 Rocky male	讲到学生睡眠不足嘅 原因 ，各地嘅情况/又有啲唔同。我哋再嚟睇睇啲张图呀！	Emphasize characters in bold. 强调“原因”
14	01:18 - 01:20			A short pause – 2 seconds 稍停
15	01:20 - 01:28	小乐 Rocky male	香港学生迟训嘅最重要原因/系学校嘅 功课太多 ，要成日捱夜/完成作业。	Emphasize characters in bold. 强调“功课太多”
16	01:28 - 01:36	小乐 Rocky male	而中国同日本嘅学生，往往因为沉迷使用电子产品，好迟先训觉。	
17	01:36 - 01:46	小乐 Rocky male	调查亦显示，唔少新加坡嘅学生/因为 补习时间 不断增加，睡眠时间因此延后。	Emphasize characters in bold. 强调“补习时间”
18	01:46 - 01:55	小敏 Mandy female	下面系广告时间，广告后/我哋会讲讲睡眠不足/到底对学生嘅生活/带嚟乜野影响。	
19	01:55 - 01:58			Music jingle fading out (start of advertisement), 3 seconds, or extend to fill in time. Music should be generic not Chinese specific. Suitable for the scene, notes detailed above. 播放广告的声音 (3秒) Fade out to [Pause] on second playthrough.
20	01:58 - 02:08	小乐 Rocky male	下面/我哋欢迎 新近加入 /亚洲睡眠研究学会嘅王明医生。王医生同佢嘅团队，专门研究/青少年精神健康问题。	Happy tone 高兴地 Emphasize characters in bold. 强调“新近加入”

B HL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

21	02:08 - 02:10	小乐 Rocky male	王医生，你好!	Happy tone 高兴地
22	02:10 - 02:12	王医生 Dr Wang male	主持人，你哋好!	
23	02:12 - 02:20	小敏 Mandy female	王医生，依家嘅学生普遍训得好少，你认为/小朋友每日应该训几长时间呢?	
24	02:20 - 02:28	王医生 Dr Wang male	学生嘅睡眠时间比成人要相对长一啲，中学生嘅话，应该训8到9个钟。	Emphasize characters in bold. 强调“中学生”
25	02:28 - 02:41	王医生 Dr Wang male	另外，仲需要注意入睡时间，好多小朋友，12点之后先训觉，咁样，佢嘅深睡眠时长/会比较短，不利于/促进新陈代谢。	
26	02:41 - 02:44	小敏 Mandy female	但系我哋好难掌握入睡嘅时间呀!	Confused tone, doesn't know how to do it. 困惑地
27	02:44 - 02:51	王医生 Dr Wang male	同意，特别系学生，因为佢哋作业多，又有好多课外活动。	
28	02:51 - 02:59	王医生 Dr Wang male	有啲小朋友就算好边，但系/因为一日嘅活动太多，脑部太活跃，就好难入睡。	
29	02:59 - 03:05	小敏 Mandy female	咁你会俾乜野建议，等学生更容易入睡，训得更好呢?	

B HL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

30	03:05 - 03:13	王医生 Dr Wang male	如果可以喺临训前 一个钟头 ，唔用电脑，唔玩手机，咁肯定对睡眠有帮助。	Emphasize characters in bold. 强调“一个钟头”
31	03:13 - 03:22	王医生 Dr Wang male	可以嘅话，我建议训个/大概30到45分钟嘅午觉，但 唔好太耐 ，如果唔系，起身会仲边。	Emphasize characters in bold. 强调“唔好太耐”
32	03:22 - 03:32	小乐 Rocky male	王医生，好多学生平时训得好少，但系放假、周末嘅时候会训十几个钟，你认为咁样好唔好？	
33	03:32 - 03:42	王医生 Dr Wang male	我认为唔好。有研究显示，补训嘅时间 唔应该多于 /两个钟，如果唔系，会对身体/带嚟负面嘅影响。	Emphasize characters in bold. 强调“唔应该多于”
34	03:42 03:54	王医生 Dr Wang male	训觉都要有规律，即使放假， 最好 都系夜晚10点训觉，朝早6点起身。关键仲系要养成良好嘅作息习惯。	Emphasize characters in bold. 强调“最好”
35	03:54 03:56	小乐和小敏 Rocky male and Mandy female	多谢王医生。	Male and Female spoken together.
36	03:56 - 04:00	小乐 Rocky male	今日嘅节目到此结束。下个礼拜见！	

B HL Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

HL Audio text A

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	王芳 Wang Fang	李老師 Teacher Li	
Voice (Internal use)			
Gender	女 Female	男 Male	
Age	青年 (20 歲左右) Around 20 year old	中年／較角色二年長 Middle aged/ older than speaker 1	
Notes	中國 standard China accent	中國 standard China accent	
Scene location and notes	在學校舉辦的「職業博覽周」中，邀請了一位知名的電競選手作職業分享，與一位老師進行面對面的訪談。 In “Career Week” held by a school, a famous e-sports player was invited to share her job, and have a face-to-face interview with a teacher.		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.09		你會聽到一段對話，係一個知名嘅電競選手同一個老師討論電子競技。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 - 00:12	李老師 male	自1996年以嚟，電子競技越來越為大眾所關注。2003年，電子競技 正式 被列入體育項目之一。	Emphasize characters in bold. 強調「正式」
2	00:12 - 00:28	李老師 male	好多同學都對電子競技感興趣，啱次/我哋「上海大學職業周」邀請咗一位校友，王芳小姐，同大家分享/佢作為電競明星嘅個人經驗。	
3	00:28 - 00:30	李老師 male	王芳小姐，你好！	
4	00:30 - 00:31	王芳 female	李老師，你好！	

B HL Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

5	00:31 - 00:40	李老師 male	首先，我代表學校，恭賀你同你嘅團隊，喺今年倫敦嘅電競比賽中/獲得亞軍。	Joyful, happy tone / 歡喜地
6	00:40 - 00:42			(稍停, 2秒) a short pause, 2 seconds
7	00:42 - 00:46	李老師 male	可以先講講你係 點樣加入 /電競嗰個行業嘅呢?	Emphasize characters in bold. 強調「點樣加入」
8	00:46 - 01:00	王芳 female	多謝你! 我從細就開始打遊戲，同好多職業選手一樣，當初我只係覺得好玩，無諗過後嚟做咗職業選手。從2010年開始參加比賽。	Delighted tone / 高興地
9	01:00 - 01:05	李老師 male	即係話，只要鍾意打遊戲，就可以成為電競選手?	
10	01:05 - 01:16	王芳 female	可以咁講，但要成為專業嘅電競選手， 一定要 有天賦，而且/大量刻苦嘅訓練/都是 必不可少 嘅。	Emphasize characters in bold. 強調「一定要」,「必不可少」
11	01:16 - 01:20	李老師 male	聽起嚟，要做一個電競選手/都真係唔簡單。	
12	01:20 - 01:38	王芳 female	嗯! 係呀! 我哋平日/每日上晝10點開始訓練，夜晚10點結束， 一共 12個鐘頭，但係11點之前必須休息， 唔能夠 捱夜。特別係係比賽前， 一定要 有/足夠嘅休息時間。	Emphasize characters in bold. 強調「一共」、「唔能夠」、「一定要」
13	01:38 - 01:41	王芳 female	咳……咳……	Female starts coughing, dry throat.
14	01:41 - 01:43	李老師 male	請先飲啖水!	
15	01:43 - 01:46			(飲水嘅聲音, 稍停, 3秒) Sound of drinking, a short pause, 3 seconds. Extend if needed to fill in time. Fade out to [Pause] on second playthrough.

B HL Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

16	01:46 – 01:52	李老師 male	講返頭先嘅話題，長時間嘅訓練/會為電競選手嘅生活帶嚟乜 野負面 影響？	Emphasize characters in bold. 強調「負面」
17	01:52 – 01:57	王芳 female	有呀！長期睇屏幕/會傷害視力。	
18	01:57 – 02:04	李老師 male	好多人認為/通過電競可以認識一啲志同道合嘅朋友，乜唔係咩？	
19	02:04 – 02:17	王芳 female	哈！雖然我真係通過電競認識到一啲朋友， 但係 凡事有利亦有弊。因為訓練 好 忙，成日畀我男朋友埋怨呀！	Pitiful tone / 可憐地 Emphasize character in bold. 強調「但係」、「好」
20	02:17 – 02:23	李老師 male	係呀？但如果有同學想加入啲個行業，你有咩建議呢？	
21	02:23 – 02:45	王芳 female	電競睇起嚟係一個十分時尚嘅行業，但能真正成功嘅人/鳳毛麟角，大部分嘅選手/收入都唔穩定。如果成績唔好， 更 會失去工作。就算成功嘞，都會好快被取代，好多有名嘅選手/喺30歲後就要退出。	Emphasize character in bold. 強調「更」
22	02:45 – 02:50	李老師 male	咁你嘅意思，係唔太贊成同學選擇做電競選手？	
23	02:50 – 02:56	王芳 female	只能夠咁講，啲條係一條好艱苦嘅路， 一定要 諗清楚。	Emphasize characters in bold. 強調「一定要」
24	02:56 – 02:58	李老師 male	多謝分享！	
25	02:58 – 03:00	王芳 female	唔駛客氣！	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

HL Audio text B

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	總監		
Voice (Internal use)			
Gender	女 Female		
Age	中年 Middle aged		
Notes	台灣 Taiwanese		
Scene location and notes	<p>香港「海洋世界公園」舉辦的「鯊魚奧妙展」中，台灣護鯊會的教育總監為活動進行主題演講，說明鯊魚面對的生存困境、香港食用鯊魚的情況和呼籲人們行動起來，拯救鯊魚，保護海洋生態。</p> <p>In the 'Wonders of Sharks' exhibition held by 'Ocean World' located in Hong Kong, the chief education officer from Save Sharks Association in Taiwan was invited to deliver a speech as the keynote speaker, outlining the living plights faced by sharks, the consumption of sharks in Hong Kong and appealing for actions to save them and protect the marine ecosystem.</p>		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.05		你會聽到一個有關保護鯊魚嘅演講。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 – 00:03	總監	各位來賓，大家好！	
2	00:03 - 00:08	總監	歡迎大家今日嚟到香港公園舉辦嘅「鯊魚奧妙展」。	Happy tone 高興地

B HL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

3	00:08 - 00:17	總監	身為台灣護鯊會嘅教育總監，本人非常榮幸/能擔任開幕式嘅演講嘉賓。	
4	00:17 - 00:23	總監	我今日演講嘅題目係：「你我同行，保鯊護家」。	
5	00:23 - 00:30	總監	一提起鯊魚，大家馬上就會諗到佢係殺人唔眨眼嘅海中霸王。	
6	00:30 - 00:34	總監	但其實，大部分嘅鯊魚係 唔會 傷人嘅。	Emphasize characters in bold 強調「唔會」
7	00:34 - 00:44	總監	鯊魚係掠食者，亦係海洋嘅「清道夫」，能夠清除魚嘅屍體，淨化海洋。	
8	00:44 - 00:53	總監	但係，你知唔知呀？嗰啲外表凶猛嘅海中霸王/依家正面臨住巨大嘅生存危機。	Worried tone 擔心地
9	00:53 - 01:00	總監	最新研究顯示，每年被捕殺嘅鯊魚數量高達一億。	
10	01:00- 01:08	總監	人類大量捕撈鯊魚，如果情況持續落去，將威脅到鯊魚嘅生存。	Serious tone 嚴肅地
11	01:08 - 01:15	總監	導致鯊魚數量急劇下降嘅 首要原因 /係魚翅貿易。	Emphasize characters in bold 強調「首要原因」
12	01:15 - 01:34	總監	同其他動物相比，鯊魚嘅繁殖時間較長，懷孕期最長需要24個月，生長緩慢，需要5到10年先至能達到性成熟，而只有少數鯊魚可以活到成年。	
13	01:34 - 01:40	總監	下面等我哋嚟睇下/關於保護鯊魚嘅一個公益廣告。	
14	01:40- 01:45			music with a water theme (start of a broadcast of an advertisement about saving

B HL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

				sharks), 5 seconds music fading out. Fade out to [Pause] on second playthrough.
15	01:45 - 01:51	總監	喺啲播放嘅廣告中都提到，香港係保護鯊魚方面所扮演嘅角色。	
16	01:51 - 02:06	總監	香港雖然係一個彈丸之地，但佢係世界上最大嘅魚翅貿易中心，香港市面有高達 76 種魚翅，每年處理約 73000 條鯊魚。	
17	02:06 - 02:20	總監	我諗大家都知道，香港人認為，請親朋食魚翅，既能表現對賓客嘅尊重，又能彰顯財力，更有所謂「無翅不成宴」嘅講法。	
18	02:20 - 02:36	總監	但隨住市民保護鯊魚意識嘅提升，香港魚翅產品嘅進口量/係 10 年間減少咗五成，嗰個情況實在令人鼓舞。但係，我哋絕對唔可以因此而松懈！	Joyful and determined tone. 高興地 堅決地
19	02:36 - 02:42	總監	為咗拯救鯊魚，保護我哋嘅地球，我哋 必須 有所作為：	Emphasize characters in bold 強調「必須」
20	02:42 - 02:49	總監	首先，喺個人層面，大家應該停止食魚翅。	
21	02:49 - 02:53	總監	同時，呼籲你嘅親友向魚翅說 不 。	Emphasize character in bold 強調「不」
22	02:53 - 02:58	總監	而且，支持 只 係提供無翅宴會菜單嘅飯店；	Emphasize character in bold 強調「只」
23	02:58 - 03:05	總監	而作為企業消費者，承諾喺公司嘅活動中拒絕食用魚翅；	
24	03:05 - 03:13	總監	喺學校方面，可鼓勵學生參與鯊魚保護活動，當環保代言人。	
25	03:13 - 03:24	總監	等我哋一齊，攜手同心，保護鯊魚，保護海洋生態平衡，保護我哋唯一嘅家，我哋嘅地球！	Encouraging tone 具有鼓動性的

B HL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

26	03:24 - 03:25	總監	多謝大家!	
27	03:25 – 03:30			Clapping by an audience of about 50 people fading out, 5 seconds, or extend to fill in time.

B HL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

HL Audio text C

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	小樂 Rocky	小敏 Mandy	王明醫生 (王醫生) Dr Wang
Voice (Internal use)			
Gender	男 male	女 female	男 male
Age	青年 (20歲左右)	青年 (20歲左右)	中、老年 Middle-aged/ old
Notes	中國 standard China accent	中國 standard China accent	中國 standard China accent
Scene location and notes	<p>在每週一次的「社會探射燈」電視節目中，兩位主持人，討論了學生睡眠不足的問題，並邀請了一位專業醫生王明醫生說明了睡眠不足的影響、如何改善睡眠質素等相關的問題。</p> <p>In the weekly television program “Pulse of our City”, two hosts, looked into the factors of inadequate sleep among students, and invited a professional doctor Dr. Wang to outline the consequences of inadequate sleep, and ways to improve the quality of sleep.</p>		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.10		你會聽到兩個電視節目主持人，討論有關於學生睡眠嘅問題。節目中，佢哋亦訪問咗一位醫生。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 – 00:03			Lead-in music (3 sec) to start the show. Music should be generic not Chinese specific. Suitable for the scene, notes detailed above. Music fading in. 背景音樂 (3秒)

B HL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

2	00:03 - 00:08	小樂 Rocky male	大家好! 歡迎收睇嗰個禮拜嘅「社會探射燈」, 我係主持人小樂!	
3	00:08 - 00:10	小敏 Mandy female	我係小敏, 大家好!	
4	00:10 - 00:14	小樂 Rocky male	小敏, 你知道聽日係咩日子?	
5	00:14 - 00:16	小敏 Mandy female	係世界睡眠日呀!	Excited tone 興奮地
6	00:16 - 00:21	小樂 Rocky male	趁住嗰個機會, 我哋就嚟講講學生睡眠不足嘅問題喇!	
7	00:21 - 00:23	小樂 Rocky male	我哋先嚟睇睇嗰張圖呀!	
8	00:23 - 00:24			A short pause, 1 second 稍停
9	00:24 - 00:38	小樂 Rocky male	香港同新加坡有百分之七十嘅學生/喺返學期間, 睡眠唔夠八個鐘, 同樣地, 日本百分之九十嘅學生/ 只係訓 5到6個鐘,	Emphasize characters in bold. 強調「只係訓」
10	00:38 - 00:51	小樂 Rocky male	而最近嘅/中國青年睡眠狀況調查顯示, 超過六成嘅中國學生/睡眠時間/ 不足 8個鐘, 數字較10年前/增加一倍。	Emphasize characters in bold. 強調「不足」
11	00:51 - 01:03	小樂 Rocky male	調查仲指出, 百分之56嘅中國學童/係起床困難戶, 訓醒之後覺得精力充沛嘅/ 只佔 百分之18。	Emphasize characters in bold. 強調「只佔」
12	01:03 - 01:09	小敏 Mandy female	睇嚟, 學生睡眠不足/ 真係 現代社會嘅一個普遍問題。	

B HL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

13	01:09 - 01:18	小樂 Rocky male	講到學生睡眠不足嘅 原因 ，各地嘅情況/又有啲唔同。我哋再嚟睇睇嗰張圖呀！	Emphasize characters in bold. 強調「原因」
14	01:18 - 01:20			A short pause – 2 seconds 稍停
15	01:20 - 01:28	小樂 Rocky male	香港學生遲訓嘅最重要原因/係學校嘅 功課太多 ，要成日捱夜/完成作業。	Emphasize characters in bold. 強調「功課太多」
16	01:28 - 01:36	小樂 Rocky male	而中國同日本嘅學生，往往因為沈迷使用電子產品，好遲先訓覺。	
17	01:36 - 01:46	小樂 Rocky male	調查亦顯示，唔少新加坡嘅學生/因為 補習時間 不斷增加，睡眠時間因此延後。	Emphasize characters in bold. 強調「補習時間」
18	01:46 - 01:55	小敏 Mandy female	下面係廣告時間，廣告後/我哋會講講睡眠不足/到底對學生嘅生活/帶嚟乜野影響。	
19	01:55 - 01:58			Music jingle fading out (start of advertisement), 3 seconds, or extend to fill in time. Music should be generic not Chinese specific. Suitable for the scene, notes detailed above. 播放廣告的聲音 (3秒) Fade out to [Pause] on second playthrough.
20	01:58 - 02:08	小樂 Rocky male	下面/我哋歡迎 新近加入 /亞洲睡眠研究學會嘅王明醫生。王醫生同佢嘅團隊，專門研究/青少年精神健康問題。	Happy tone 高興地 Emphasize characters in bold. 強調「新近加入」

B HL Text C Final Draft audio script template

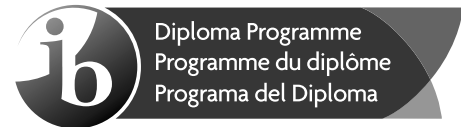
THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

21	02:08 - 02:10	小樂 Rocky male	王醫生，你好!	Happy tone 高興地
22	02:10 - 02:12	王醫生 Dr Wang male	主持人，你哋好!	
23	02:12 - 02:20	小敏 Mandy female	王醫生，依家嘅學生普遍訓得好少，你認為/小朋友每日應該訓幾長時間呢?	
24	02:20 - 02:28	王醫生 Dr Wang male	學生嘅睡眠時間比成人要相對長一啲， 中學生 嘅話，應該訓8到9個鐘。	Emphasize characters in bold. 強調「中學生」
25	02:28 - 02:41	王醫生 Dr Wang male	另外，仲需要注意入睡時間，好多小朋友，12點之後先訓覺，咁樣，佢嘅深睡眠時長/會比較短，不利於/促進新陳代謝。	
26	02:41 - 02:44	小敏 Mandy female	但係我哋好難掌握入睡嘅時間呀!	Confused tone, doesn't know how to do it. 困惑地
27	02:44 - 02:51	王醫生 Dr Wang male	同意，特別係學生，因為佢哋作業多，又有好多課外活動。	
28	02:51 - 02:59	王醫生 Dr Wang male	有啲小朋友就算好叻，但係/因為一日嘅活動太多，腦部太活躍，就好難入睡。	
29	02:59 - 03:05	小敏 Mandy female	咁你會俾乜野建議，等學生更容易入睡，訓得更好呢?	

B HL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

30	03:05 - 03:13	王醫生 Dr Wang male	如果可以係臨訓前 一個鐘頭 ，唔用電腦，唔玩手機，咁肯定對睡眠有幫助。	Emphasize characters in bold. 強調「一個鐘頭」
31	03:13 - 03:22	王醫生 Dr Wang male	可以嘅話，我建議訓個/大概30到45分鐘嘅午覺，但 唔好太耐 ，如果唔係，起身會仲劫。	Emphasize characters in bold. 強調「唔好太耐」
32	03:22 - 03:32	小樂 Rocky male	王醫生，好多學生平時訓得好少，但係放假、週末嘅時候會訓十幾個鐘，你認為咁樣好唔好？	
33	03:32 - 03:42	王醫生 Dr Wang male	我認為唔好。有研究顯示，補訓嘅時間 唔應該多於 /兩個鐘，如果唔係，會對身體/帶嚟負面嘅影響。	Emphasize characters in bold. 強調「唔應該多於」
34	03:42 03:54	王醫生 Dr Wang male	訓覺都要有規律，即使放假， 最好 都係夜晚10點訓覺，朝早6點起身。關鍵仲係要養成良好嘅作息習慣。	Emphasize characters in bold. 強調「最好」
35	03:54 03:56	小樂和小敏 Rocky male and Mandy female	多謝王醫生。	Male and Female spoken together.
36	03:56 - 04:00	小樂 Rocky male	今日嘅節目到此結束。下個禮拜見！	



Chinese B – Cantonese – Standard level – Paper 1
Chinois B – Cantonais – Niveau moyen – Épreuve 1
Chino B – Cantonés – Nivel Medio – Prueba 1

Additional specimen paper

1 h 15 m

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Complete one task.
- The maximum mark for this examination paper is **[30 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Réalisez une tâche.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[30 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Realice una de las tareas.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[30 puntos]**.



Simplified version
Version simplifiée
Versión simplificada

选一道题。从此题的选项中，选用合适的文本类型完成写作。字数在300-480个汉字之间。

1. 现在，社会上的毒品问题越来越严重。学校发起了一个“远离毒品”的活动。你是学生会的成员，希望让同学们了解毒品的危害及如何拒绝使用毒品。

新闻报道	博客	演讲稿
------	----	-----

2. 你朋友打算暑假跟家人去旅行，但是不能决定是自助游还是参加旅行团。去年，你跟家人参加旅行团去欧洲，特别喜欢这种旅行方式。跟你朋友分享参加旅行团的好处及坏处。

文章	电子邮件	博客
----	------	----

3. 因为越来越多人喜欢在网上买书，你家附近的一家书店生意不好，快关门了。你想告诉社区的居民你在这家书店的一次美好经历及需要保留书店的原因。

文章	电子邮件	演讲稿
----	------	-----

Traditional version
Version traditionnelle
Versión tradicional

選一道題。從此題的選項中，選用合適的文本類型完成寫作。字數在300–480個漢字之間。

1. 現在，社會上的毒品問題越來越嚴重。學校發起了一個「遠離毒品」的活動。你是學生會的成員，希望讓同學們了解毒品的危害及如何拒絕使用毒品。

新聞報導	博客	演講稿
------	----	-----

2. 你朋友打算暑假跟家人去旅行，但是不能決定是自助遊還是參加旅行團。去年，你跟家人參加旅行團去歐洲，特別喜歡這種旅行方式。跟你朋友分享參加旅行團的好處及壞處。

文章	電子郵件	博客
----	------	----

3. 因為越來越多人喜歡在網上買書，你家附近的一家書店生意不好，快關門了。你想告訴社區的居民你在這家書店的一次美好經歷及需要保留書店的原因。

文章	電子郵件	演講稿
----	------	-----



Chinese B – Cantonese – Standard level – Paper 2 – Listening comprehension
Chinois B – Cantonais – Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale
Chino B – Cantonés – Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva

Specimen paper

Candidate session number
 Numéro de session du candidat
 Número de convocatoria del alumno

45 m

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Answer all questions. Each question is allocated **[1 mark]** unless otherwise stated.
- Answers must be written within the answer boxes provided.
- Notes may be written in the spaces provided. Notes will not be marked.
- Answers and notes may be written at any time during the examination.
- There will be three audio texts. All answers must be based on the appropriate audio texts.
- There will be four minutes of reading time at the start of each audio text.
- Each audio text will be played twice. There will be a two-minute pause before each audio text is repeated.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- Écrivez votre numéro de session dans les cases ci-dessus.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Répondez à toutes les questions. Chaque question vaut **[1 point]**, sauf indication contraire.
- Rédigez vos réponses dans les cases prévues à cet effet.
- Des notes peuvent être rédigées dans les espaces prévus à cet effet. Ces notes ne seront pas prises en compte dans la notation.
- Les réponses et les notes peuvent être rédigées à tout moment pendant l'examen.
- Les textes audio seront au nombre de trois. Toutes les réponses doivent s'appuyer sur les textes audio correspondants.
- Quatre minutes de lecture seront accordées au début de chaque texte audio.
- Chaque texte audio sera lu deux fois. Une pause de deux minutes sera observée entre les lectures de chaque texte audio.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Conteste todas las preguntas. Cada pregunta vale **[1 punto]** salvo que se indique lo contrario.
- Escriba sus respuestas en las casillas provistas a tal efecto.
- Se pueden escribir notas en los espacios provistos a tal efecto. Las notas no se calificarán.
- Escriba sus respuestas y sus notas en cualquier momento del examen.
- Habrá tres textos de audio. Todas las respuestas deben basarse en los textos de audio adecuados.
- Se concederán cuatro minutos de lectura al comienzo de cada texto de audio.
- Cada texto de audio se reproducirá dos veces. Habrá una pausa de dos minutos antes de que se repita cada texto de audio.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.

© International Baccalaureate Organization 2021



20EP01

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



20EP02

Simplified version
Version simplifiée
Versión simplificada

8 pages/páginas



20EP03

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

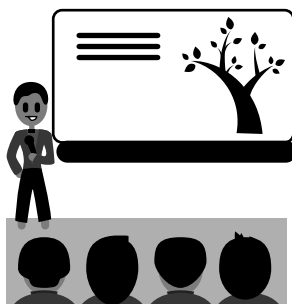
No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



文本A

你会听到王力校长讲讲学校嘅环保活动。



从选项中，选出一个正确的叙述，在方框里打勾[✓]。

与哪些人相关?	初中学生	高中学生	全校学生
1. 和老师一起省水。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 可以在宿舍看到环保海报。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 周五不开冷气。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 要多骑单车和坐校车上下学。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 学习了垃圾应该如何分类。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Notes/Notas:



文本 B

你会听到一段对话，系一个学生打电话到社区中心报名参加义工活动。



填空：每个空格不超过三个汉字。

义工活动

活动名称:	分享爱	给我一个家
服务对象:	独居老人	没有家的[-9-]
日期:	[-6-]	每周六
时间:	四个小时, 从上午[-7-]点开始	[-10-]个小时, 到下午六点结束
集合地点:	社区中心附近的[-8-]	动物收容所

6. [-6-]

7. [-7-]

Notes/Notas:



- 5 -

8. [- 8 -]

.....

9. [- 9 -]

.....

10. [-10 -]

.....

11. 选出五个正确的叙述。

[5]

A. 高远会和父母一起探访老人

B. 高远为了赚钱教过孩子英文

C. 高远也有一些义工服务经验

D. 义工课程在探访前一周举行

E. 义工训练的活动共一个星期

F. 义工一定要到中心参加训练

G. 课程的资料可在网站上看到

H. 课程能学习怎样跟老人交流

I. 跟长者说话时用简单的句子

J. 高远不会参加义工训练课程

Notes/Notas:



20EP07

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

文本 C

你会听到一段对话，系一个知名嘅电竞选手同一个老师讨论电子竞技。



选出正确的答案。

12. 电子竞技在哪一年正式成为体育项目？

A. 1996

B. 2003

C. 2010

13. 王芳……

A. 是上海大学的毕业生。

B. 参加了上海的电竞比赛。

C. 刚赢得电竞比赛第一名。

Notes/Notas:



14. 王芳认为专业的电竞选手……

- A. 未必一开始就选择电竞作为职业。
- B. 只要肯刻苦训练，不一定有天赋。
- C. 只要有天份，不需要喜欢打游戏。

15. 王芳跟她的团队……

- A. 每天12点开始练习。
- B. 每天训练10个小时。
- C. 每天11点以前睡觉。

16. 李老师希望王芳……

- A. 鼓励同学参加职业周活动。
- B. 告诉同学电竞行业的特点。
- C. 教导同学电子竞技的技巧。

17. 这是一个……

- A. 访谈。
- B. 评论。
- C. 辩论。

Notes/Notas:



回答下面的问题。

18. 长时间的训练会对身体带来什么问题？

.....

19. 为什么王芳被她的男朋友抱怨呢？

.....

20. 如果比赛的成绩不好，电竞选手会面对什么问题？

.....

21. 王芳提醒同学们在选择当电竞选手前，必须要做什么？

.....

Notes/Notas:



Traditional version
Version traditionnelle
Versión tradicional

8 pages/páginas



20EP11

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

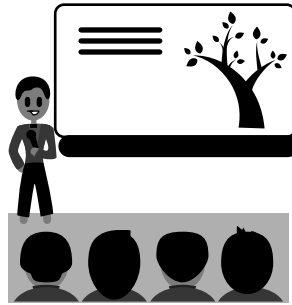
No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



文本A

你會聽到王力校長講講學校嘅環保活動。



從選項中，選出一個正確的敘述，在方框裏打勾[✓]。

與哪些人相關?	初中學生	高中學生	全校學生
1. 和老師一起省水。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 可以在宿舍看到環保海報。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 週五不開冷氣。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 要多騎單車和坐校車上下學。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 學習了垃圾應該如何分類。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Notes/Notas:



文本 B

你會聽到一段對話，係一個學生打電話到社區中心報名參加義工活動。



填空：每個空格不超過三個漢字。

義工活動

活動名稱:	分享愛	給我一個家
服務對象:	獨居老人	沒有家的[-9-]
日期:	[-6-]	每週六
時間:	四個小時, 從上午[-7-]點開始	[-10-]個小時, 到下午六點結束
集合地點:	社區中心附近的[-8-]	動物收容所

6. [-6-]

.....

7. [-7-]

.....

Notes/Notas:



- 5 -

8. [- 8 -]

.....

9. [- 9 -]

.....

10. [-10 -]

.....

11. 選出**五個**正確的敘述。

[5]

A. 高遠會和父母一起探訪老人

B. 高遠為了賺錢教過孩子英文

C. 高遠也有一些義工服務經驗

D. 義工課程在探訪前一周舉行

E. 義工訓練的活動共一個星期

F. 義工一定要到中心參加訓練

G. 課程的資料可在網站上看到

H. 課程能學習怎樣跟老人交流

I. 跟長者說話時用簡單的句子

J. 高遠不會參加義工訓練課程

Notes/Notas:



20EP15

Turn over / Tournez la page / Véase al dorso

文本 C

你會聽到一段對話，係一個知名嘅電競選手同一個老師討論電子競技。



選出正確的答案。

12. 電子競技在哪一年正式成為體育項目？

A. 1996

B. 2003

C. 2010

13. 王芳……

A. 是上海大學的畢業生。

B. 參加了上海的電競比賽。

C. 剛贏得電競比賽第一名。

Notes/Notas:



14. 王芳認為專業的電競選手……

- A. 未必一開始就選擇電競作為職業。
- B. 只要肯刻苦訓練，不一定有天賦。
- C. 只要有天份，不需要喜歡打遊戲。

15. 王芳跟她的團隊……

- A. 每天12點開始練習。
- B. 每天訓練10個小時。
- C. 每天11點以前睡覺。

16. 李老師希望王芳……

- A. 鼓勵同學參加職業週活動。
- B. 告訴同學電競行業的特點。
- C. 教導同學電子競技的技巧。

17. 這是一個……

- A. 訪談。
- B. 評論。
- C. 辯論。

Notes/Notas:



回答下面的問題。

18. 長時間的訓練會對身體帶來什麼問題？

.....

19. 為什麼王芳被她的男朋友抱怨呢？

.....

20. 如果比賽的成績不好，電競選手會面對什麼問題？

.....

21. 王芳提醒同學們在選擇當電競選手前，必須要做什麼？

.....

Notes/Notas:



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



20EP19

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.

Veillez ne **pas** écrire sur cette page.

Les réponses rédigées sur cette page
ne seront pas corrigées.

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en
esta página no serán corregidas.



20EP20

Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación

November / Novembre / Noviembre de 2020

Chinese / Chinois / Chino B

Standard level – Paper 2 – Listening comprehension
Niveau moyen – Épreuve 2 – Compréhension orale
Nivel Medio – Prueba 2 – Comprensión auditiva

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response			On page comment	
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response			Unclear content or language	
	Incorrect point			SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	
	Ellipse that can be expanded			Good Response/Good Point	
	Horizontal wavy line that can be expanded			Caret – indicates omission	
	Highlight tool that can be expanded			Vertical wavy line that can be expanded	

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the **On page comment** annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate's own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the "**On page comment**" annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[25]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[25]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[25]**.

Chinese B – Simplified version

Chinois B – Version simplifiée

Chino B – Versión simplificada

文本 A

题	目标答案	可接受	不接受	分数
1.	全校学生 [✓]			1
2.	高中学生 [✓]			1
3.	全校学生 [✓]			1
4.	高中学生 [✓]			1
5.	初中学生 [✓]			1
			总分	5

文本 B

题	目标答案	可接受	不接受	分数
6.	年初二	初二	二	1
7.	八	8		1
8.	公园			1
9.	狗	流浪狗	动物	1
10.	五	5		1
11.	C, D, G, H, I	任何顺序, 每个一分		5
			总分	10

文本 C

题	目标答案	可接受	不接受	分数
12.	B			1
13.	A			1
14.	A			1
15.	C			1
16.	B			1
17.	A			1
18.	伤害视力			1
19.	训练很忙			1
20.	失去工作			1
21.	想清楚			1
			总分	10

Chinese B – Traditional version

Chinois B – Version traditionnelle

Chino B – Versión tradicional

文本 A

題	目標答案	可接受	不接受	分數
1.	全校學生 [✓]			1
2.	高中學生 [✓]			1
3.	全校學生 [✓]			1
4.	高中學生 [✓]			1
5.	初中學生 [✓]			1
			總分	5

文本 B

題	目標答案	可接受	不接受	分數
6.	年初二	初二	二	1
7.	八	8		1
8.	公園			1
9.	狗	流浪狗	動物	1
10.	五	5		1
11.	C, D, G, H, I	任何順序, 每個一分		5
			總分	10

文本 C

題	目標答案	可接受	不接受	分數
12.	B			1
13.	A			1
14.	A			1
15.	C			1
16.	B			1
17.	A			1
18.	傷害視力			1
19.	訓練很忙			1
20.	失去工作			1
21.	想清楚			1
			總分	10

B SL Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

SL Audio text A

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	王力		
Voice (Internal use)			
Gender	男 male		
Age	中学校长/中年/五十岁左右 Secondary school principal/Middle-aged/Around 50 years old		
Notes	中国 standard China accent		
Scene location and notes	一位中国校长向全校师生介绍环保周所取得的成果 A Chinese secondary school principal is presenting the achievements in the environment protection week to the whole school		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	00:00 - 0.07		你会听到王力校长讲讲学校嘅环保活动。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
				男人一直很開心、鼓勵學生。 The male is happy and encouraging in the whole speech.

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

1	0.00-0.54	王力 male 男	<p>同学，你哋好！大家仲记得上年嘅环保周吗？我哋嚟讲讲今年嘅环保周。</p> <p>首先系全校嘅老师同同学共同参加嘅节水节电活动。先讲节水。我哋喺初中课室同高中宿舍张贴咗学生画嘅环保海报。再讲节电。最近天气好热，但系我哋希望大家喺使用冷气嘅时候，温度喺二十五到二十七度之间。另外，星期五一日唔开冷气。通过呢两个活动，上个礼拜学校嘅用电量少咗一半以上，用水量都减少咗。大家掌声鼓励。</p>	<p>Emphasize characters in bold.</p> <p>强调 “首先”、“再讲”、“但系”，“一半”。</p>
2	0.54-0:57			<p>学生掌声 Student applause for three seconds or if needed to fill time. Fade out to [Pause] on second and third playthrough.</p>
3	0:57-2.00	王力 Male 男	<p>然后系只有高中学生参加嘅绿色出行活动。喺呢个活动中，我哋请家长少开车接送学生，同学可以多啲使用校车或者单车出行。上个礼拜，学校嘅校车使用每日增加咗三十四，哦……唔喺唔喺……喺四十</p>	<p>Emphasize characters in bold.</p> <p>强调 “只”、“多”、“喺四十三人”、“最后”、“多谢”、“更”。</p>

		<p>三人。咁就说明同学减少咗私家车嘅使用。最后系呢个星期三嘅垃圾分类活动，初中学生先喺剧院学习咗垃圾分类嘅重要性，然后科学老师分组喺数学课室教咗大家废纸、食物仲有电池应该放喺边个垃圾桶里面。</p> <p>多谢大家喺环保周嘅贡献，希望下年六月嘅环保周，我哋会做得更好!</p>	
--	--	---	--

B SL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

SL Audio text B

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	陈小美 Chen Xiaomei	高远 Gao Yuan	
Voice (Internal use)			
Gender	女 Female	男 male	
Age	中年 / 较角色二年长 Middle-aged/ Older than the speaker 2	青少年 / 高中生 Teenager/ high school student	
Notes	新加坡 Singapore	新加坡 Singapore	
Scene location and notes	一名高中学生致电社区活动中心，询问及报名参加义工活动。 A teenager making a phone call to a community center, asking about and signing up for a voluntary program.		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.09		你会听到一段对话，系一个学生打电话到社区中心报名参加义工活动。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 - 00:03			Ring tone (3 seconds) 电话铃声 3 秒
2	00:03 - 00:07	陈小美 Female	你好! 呢度系社区活动中心，我系陈小美。	Friendly tone 友好地

B SL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

3	00:07 – 00:11	高远 Male	你好！我叫高远……我想参加义工活动。	Slightly nervous tone 有一点紧张
4	00:11 – 00:24	陈小美 Female	太好喇！我哋有两个活动。一个系“分享爱—探访独居老人”。呢个活动会喺年初二嘅上昼进行，由八点到十二点。	Joyful, happy tone 高兴地 Emphasize characters in bold. 强调“两个”
5	00:24 – 00:28	高远 Male	呀！咁点样去老人家嘅屋企呢？	
6	00:28 – 00:34	陈小美 Female	我哋会先喺中心旁边嘅公园集合，再去老人家嘅屋企。	
7	00:34 – 00:38	高远 Male	咁请问另一个活动系咩呢？	
8	00:38 – 00:42	陈小美 Female	另一个系“给我一个家—照顾流浪狗”。	
9	00:42 – 00:44	高远 Male	系几时呢？	
10	00:44 – 00:58	陈小美 Female	呢个活动逢星期六举行，大概五个钟头，到晏昼六点。如果你想参加，直接去动物收容所就可以喇！	
11	00:58 – 01:02	高远 Male	多谢你！我要先同爹地妈咪商量一下。	
12	01:02 – 01:03	陈小美 Female	好！	

B SL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

13	01:03 – 01:06			Pause, silence for 3 seconds, as male is consulting with parents.
14	01:06 - 01:09			Ring tone (3 seconds) extend if needed to fill in time. 电话铃声 (3秒) Fade out to [Pause] on second playthrough.
15	01:09 - 01:14	高远 Male	你好! 我啱啱打过电话嚟。依家想报名。	
16	01:14 - 01:18	陈小美 Female	好呀, 你系要参加边个活动呢?	
17	01:18 - 01:28	高远 Male	我谗, 喺春节, 陪伴啲啲孤独嘅老人, 更有意义。我爹地妈咪都想参加, 可唔可以呀?	
18	01:28 - 01:33	陈小美 Female	对唔住, 呢个活动只系俾高中生参加。	Emphasize character in bold. 强调“只”
19	01:33 - 01:34	高远 Male	咁好喇!	Disappointed tone 失望地
20	01:34 - 01:38	陈小美 Female	系嘞! 你以前有无探访老人嘅经验?	
21	01:38 - 01:43	高远 Male	无呀, 但系我做过义工, 教过小朋友英文。	

B SL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

22	01:43 - 01:57	陈小美 Female	咁唔紧要，我哋会为无经验嘅义工提供免费课程，呢个训练课程大约两个钟头，喺活动嘅前一个星期进行。	
23	01:57 - 01:59	高远 Male	系咪一定要参加？	
24	01:59 - 02:05	陈小美 Female	如果真系有事嚟唔到，你可以上中心网站睇睇。	
25	02:05 - 02:08	高远 Male	咁课程嘅内容系咩呢？	
26	02:08 - 02:18	陈小美 Female	主要系学习同长者沟通嘅技巧。譬如话，同佢哋倾计嗰阵，唔好用太过复杂嘅句子。	
27	02:18 - 02:27	高远 Male	原来同长者沟通都有咁多学问。我真系要参加培训课程喇！多谢您！	Emphasize characters in bold. 强调“真系要”
28	02:27 - 02:29	陈小美 Female	唔驶客气！	

B SL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

SL Audio text C

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	王芳 Wang Fang	李老师 Teacher Li	
Voice (Internal use)			
Gender	女 Female	男 Male	
Age	青年 (20 岁左右) Around 20 year old	中年 / 较角色二年长 Middle aged/ older than speaker 1	
Notes	中国 standard China accent	中国 standard China accent	
Scene location and notes	在学校举办的“职业博览周”中，邀请了一位知名的电竞选手作职业分享，与一位老师进行面对面的访谈。 In “Career Week” held by a school, a famous e-sports player was invited to share her job, and have a face-to-face interview with a teacher.		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.09		你会听到一段对话，系一个知名嘅电竞选手同一个老师讨论电子竞技。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 - 00:12	李老师 male	自1996年以嚟，电子竞技越来越为大众所关注。2003年，电子竞技 正式 被列入体育项目之一。	Emphasize characters in bold. 强调“正式”
2	00:12 - 00:28	李老师 male	好多同学都对电子竞技感兴趣，喱次/我哋“上海大学职业周”邀请咗一位校友，王芳小姐，同大家分享/佢作为电竞明星嘅个人经验。	
3	00:28 - 00:30	李老师 male	王芳小姐，你好！	
4	00:30 - 00:31	王芳 female	李老师，你好！	

B SL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

5	00:31 - 00:40	李老师 male	首先, 我代表学校, 恭贺你同你嘅团队, 喺今年伦敦嘅电竞比赛中/获得亚军。	Joyful, happy tone / 欢喜地
6	00:40 - 00:42			(稍停, 2秒) a short pause, 2 seconds
7	00:42 - 00:46	李老师 male	可以先讲讲你系 点样加入 /电竞嘅个行业嘅呢?	Emphasize characters in bold. 强调 “点样加入”
8	00:46 - 01:00	王芳 female	多谢你! 我从细就开始打游戏, 同好多职业选手一样, 当初我只系觉得好玩, 无谗过后嚟做咗职业选手。从2010年开始参加比赛。	Delighted tone / 高兴地
9	01:00 - 01:05	李老师 male	即系话, 只要钟意打游戏, 就可以成为电竞选手?	
10	01:05 - 01:16	王芳 female	可以咁讲, 但要成为专业嘅电竞选手, 一定要 有天赋, 而且/大量刻苦嘅训练/ 都是必不可少 嘅。	Emphasize characters in bold. 强调 “一定要”, “必不可少”
11	01:16 - 01:20	李老师 male	听起嚟, 要做一个电竞选手/都真系唔简单。	
12	01:20 - 01:38	王芳 female	嗯! 系呀! 我哋平日/每日上昼10点开始训练, 夜晚10点结束, 一共 12个钟头, 但系11点之前必须休息, 唔能够 捱夜。特别系喺比赛前, 一定要有 /足够嘅休息时间。	Emphasize characters in bold. 强调 “一共”、“唔能够”、“一定要有”
13	01:38 - 01:41	王芳 female	咳……咳……	Female starts coughing, dry throat.
14	01:41 - 01:43	李老师 male	请先饮啖水!	
15	01:43 - 01:46			(饮水嘅声音, 稍停, 3秒) Sound of drinking, a short pause, 3 seconds. Extend if needed to fill in time. Fade out to [Pause] on second playthrough.

B SL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

16	01:46 - 01:52	李老师 male	讲返头先嘅话题，长时间嘅训练/会为电竞选手嘅生活带嚟乜野 负面 影响？	Emphasize characters in bold. 强调 “负面”
17	01:52 - 01:57	王芳 female	有呀！长期睇屏幕/会伤害视力。	
18	01:57 - 02:04	李老师 male	好多人认为/通过电竞可以认识一啲志同道合嘅朋友，乜唔系咩？	
19	02:04 - 02:17	王芳 female	哈！虽然我真系通过电竞认识到一啲朋友， 但系 凡事有利亦有弊。因为训练 好 忙，成日畀我男朋友埋怨呀！	Pitiful tone / 可憐地 Emphasize character in bold. 强调 “但系”、“好”
20	02:17 - 02:23	李老师 male	系呀？但如果有同学想加入喱个行业，你有咩建议呢？	
21	02:23 - 02:45	王芳 female	电竞睇起嚟系一个十分时尚嘅行业，但能真正成功嘅人/凤毛麟角，大部分嘅选手/收入都唔稳定。如果成绩唔好， 更 会失去工作。就算成功嘞，都会好快被取代，好多有名嘅选手/喺30岁后就要退出。	Emphasize character in bold. 强调 “更”
22	02:45 - 02:50	李老师 male	咁你嘅意思，系唔太赞成同学选择做电竞选手？	
23	02:50 - 02:56	王芳 female	只能够咁讲，喱条系一条好艰苦嘅路， 一定要 谗清楚。	Emphasize characters in bold. 强调 “一定要”
24	02:56 - 02:58	李老师 male	多谢分享！	
25	02:58 - 03:00	王芳 female	唔驶客气！	

B SL Text A Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

SL Audio text A

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	王力		
Voice (Internal use)			
Gender	男 male		
Age	中學校長/中年/五十歲左右 Secondary school principal/Middle-aged/Around 50 years old		
Notes	中國 standard China accent		
Scene location and notes	一位中國校長向全校師生介紹環保周所取得的成果 A Chinese secondary school principal is presenting the achievements in the environment protection week to the whole school		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	00:00 - 0.07		你會聽到王力校長講講學校嘅環保活動。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
				男人一直很開心、鼓勵學生。 The male is happy and encouraging in the whole speech.

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

1	0.00-0.54	王力 male 男	<p>同學，你哋好！大家仲記得上年嘅環保周嗎？我哋嚟講講今年嘅環保周。</p> <p>首先係全校嘅老師同同學共同參加嘅節水節電活動。先講節水。我哋喺初中課室同高中宿舍張貼咗學生畫嘅環保海報。再講節電。最近天氣好熱，但係我哋希望大家喺使用冷氣嘅時候，溫度喺二十五到二十七度之間。另外，星期五一日唔開冷氣。通過呢兩個活動，上個禮拜學校嘅用電量少咗一半以上，用水量都減少咗。大家掌聲鼓勵。</p>	<p>Emphasize characters in bold.</p> <p>強調「首先」、「再講」、「但係」，「一半」。</p>
2	0.54-0:57			<p>學生掌聲 Student applause for three seconds or if needed to fill time. Fade out to [Pause] on second and third playthrough.</p>
3	0:57-2.00	王力 Male 男	<p>然後係只有高中學生參加嘅綠色出行活動。喺呢個活動中，我哋請家長少開車接送學生，同學可以多啲</p> <p>使用校車或者單車出行。上個禮拜，學校嘅校車使用每日增加咗三十四，哦……唔係唔係……喺四十</p>	<p>Emphasize characters in bold.</p> <p>強調「只」、「多」、「喺四十三人」、「最後」、「多謝」、「更」。</p>

		<p>三人。咁就說明同學減少咗私家車嘅使用。最後係呢個星期三嘅垃圾分類活動，初中學生先喺劇院學習咗垃圾分類嘅重要性，然後科學老師分組喺數學課室教咗大家廢紙、食物仲有電池應該放喺邊個垃圾桶裏面。</p> <p>多謝大家喺環保周嘅貢獻，希望下年六月嘅環保周，我哋會做得更好!</p>	
--	--	---	--

B SL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

SL Audio text B

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	陳小美 Chen Xiaomei	高遠 Gao Yuan	
Voice (Internal use)			
Gender	女 Female	男 male	
Age	中年／較角色二年長 Middle-aged/ Older than the speaker 2	青少年／高中生 Teenager/ high school student	
Notes	新加坡 Singapore	新加坡 Singapore	
Scene location and notes	一名高中學生致電社區活動中心，詢問及報名參加義工活動。 A teenager making a phone call to a community center, asking about and signing up for a voluntary program.		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.09		你會聽到一段對話，係一個學生打電話到社區中心報名參加義工活動。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 - 00:03			Ring tone (3 seconds) 電話鈴聲 3 秒
2	00:03 - 00:07	陳小美 Female	你好！呢度係社區活動中心，我係陳小美。	Friendly tone 友好地

B SL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

3	00:07 – 00:11	高遠 Male	你好！我叫高遠……我想參加義工活動。	Slightly nervous tone 有一點緊張
4	00:11 – 00:24	陳小美 Female	太好喇！我哋有 兩個 活動。一個係「分享愛—探訪獨居老人」。呢個活動會喺年初二嘅上晝進行，由八點到十二點。	Joyful, happy tone 高興地 Emphasize characters in bold. 強調「兩個」
5	00:24 – 00:28	高遠 Male	呀！咁點樣去老人家嘅屋企呢？	
6	00:28 – 00:34	陳小美 Female	我哋會先喺中心旁邊嘅公園集合，再去老人家嘅屋企。	
7	00:34 – 00:38	高遠 Male	咁請問另一個活動係咩呢？	
8	00:38 – 00:42	陳小美 Female	另一個係「給我一個家—照顧流浪狗」。	
9	00:42 – 00:44	高遠 Male	係幾時呢？	
10	00:44 – 00:58	陳小美 Female	呢個活動逢星期六舉行，大概五個鐘頭，到晏晝六點。如果你想參加，直接去動物收容所就可以喇！	
11	00:58 – 01:02	高遠 Male	多謝你！我要先同爹地媽咪商量一下。	
12	01:02 – 01:03	陳小美 Female	好！	

B SL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

13	01:03 – 01:06			Pause, silence for 3 seconds, as male is consulting with parents.
14	01:06 - 01:09			Ring tone (3 seconds) extend if needed to fill in time. 電話鈴聲 (3秒) Fade out to [Pause] on second playthrough.
15	01:09 - 01:14	高遠 Male	你好！ 我啱啱打過電話嚟。依家想報名。	
16	01:14 - 01:18	陳小美 Female	好呀，你係要參加邊個活動呢？	
17	01:18 - 01:28	高遠 Male	我諗，喺春節，陪伴嗰啲孤獨嘅老人，更有意義。我爹地媽咪都想參加，可唔可以呀？	
18	01:28 - 01:33	陳小美 Female	對唔住，呢個活動只係俾高中生參加。	Emphasize character in bold. 強調「只」
19	01:33 - 01:34	高遠 Male	咁好喇！	Disappointed tone 失望地
20	01:34 - 01:38	陳小美 Female	係嘞！你以前有無探訪老人嘅經驗？	
21	01:38 - 01:43	高遠 Male	無呀，但係我做過義工，教過小朋友英文。	

B SL Text B Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

22	01:43 - 01:57	陳小美 Female	咁唔緊要，我哋會為無經驗嘅義工提供免費課程，呢個訓練課程大約兩個鐘頭，嘅活動嘅前一個星期進行。	
23	01:57 - 01:59	高遠 Male	係咪一定要參加？	
24	01:59 - 02:05	陳小美 Female	如果真係有事嚟唔到，你可以上中心網站睇睇。	
25	02:05 - 02:08	高遠 Male	咁課程嘅內容係咩呢？	
26	02:08 - 02:18	陳小美 Female	主要係學習同長者溝通嘅技巧。譬如話，同佢哋傾計嗰陣，唔好用太過複雜嘅句子。	
27	02:18 - 02:27	高遠 Male	原來同長者溝通都有咁多學問。我真係要參加培訓課程喇！多謝您！	Emphasize characters in bold. 強調「真係要」
28	02:27 - 02:29	陳小美 Female	唔駛客氣！	

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

SL Audio text C

	Speaker 1	Speaker 2	Speaker 3
Name	王芳 Wang Fang	李老師 Teacher Li	
Voice (Internal use)			
Gender	女 Female	男 Male	
Age	青年 (20 歲左右) Around 20 year old	中年／較角色二年長 Middle aged/ older than speaker 1	
Notes	中國 standard China accent	中國 standard China accent	
Scene location and notes	在學校舉辦的「職業博覽周」中，邀請了一位知名的電競選手作職業分享，與一位老師進行面對面的訪談。 In “Career Week” held by a school, a famous e-sports player was invited to share her job, and have a face-to-face interview with a teacher.		

Introduction	Time	Voice (internal use)	Script (in target language)
	0.00-0.09		你會聽到一段對話，係一個知名嘅電競選手同一個老師討論電子競技。

Segment name or number	Time	Speaker name	Script (in target language)	Notes for studio (voice instructions, sound effects, pause details...)
1	00:00 – 00:12	李老師 male	自 1996 年以嚟，電子競技越來越為大眾所關注。2003 年，電子競技 正式 被列入體育項目之一。	Emphasize characters in bold. 強調「正式」
2	00:12 - 00:28	李老師 male	好多同學都對電子競技感興趣，啱次/我哋「上海大學職業周」邀請咗一位校友，王芳小姐，同大家分享/佢作為電競明星嘅個人經驗。	
3	00:28 - 00:30	李老師 male	王芳小姐，你好!	

B SL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

4	00:30 - 00:31	王芳 female	李老師，你好!	
5	00:31 - 00:40	李老師 male	首先，我代表學校，恭賀你同你嘅團隊，喺今年倫敦嘅電競比賽中/獲得亞軍。	Joyful, happy tone / 歡喜地
6	00:40 - 00:42			(稍停，2 秒) a short pause, 2 seconds
7	00:42 - 00:46	李老師 male	可以先講講你係 點樣加入 /電競嗰個行業嘅呢?	Emphasize characters in bold. 強調「點樣加入」
8	00:46 - 01:00	王芳 female	多謝你! 我從細就開始打遊戲，同好多職業選手一樣，當初我只係覺得好玩，無諗過後嚟做咗職業選手。從 2010 年開始參加比賽。	Delighted tone / 高興地
9	01:00 - 01:05	李老師 male	即係話，只要鐘意打遊戲，就可以成為電競選手?	
10	01:05 - 01:16	王芳 female	可以咁講，但要成為專業嘅電競選手， 一定要有 天賦，而且/大量刻苦嘅訓練/都是 必不可少 嘅。	Emphasize characters in bold. 強調「一定要有」,「必不可少」
11	01:16 - 01:20	李老師 male	聽起嚟，要做一個電競選手/都真係唔簡單。	
12	01:20 - 01:38	王芳 female	嗯! 係呀! 我哋平日/每日上晝 10 點開始訓練，夜晚 10 點結束， 一共 12 個鐘頭，但係 11 點之前必須休息， 唔能夠 捱夜。特別係係比賽前， 一定要有 /足夠嘅休息時間。	Emphasize characters in bold. 強調「一共」、「唔能夠」、 「一定要有」
13	01:38 - 01:41	王芳 female	咳……咳……	Female starts coughing, dry throat.
14	01:41 - 01:43	李老師 male	請先飲啖水!	

B SL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

15	01:43 – 01:46			(飲水嘅聲音, 稍停, 3 秒) Sound of drinking, a short pause, 3 seconds. Extend if needed to fill in time. Fade out to [Pause] on second playthrough.
16	01:46 – 01:52	李老師 male	講返頭先嘅話題, 長時間嘅訓練/會為電競選手嘅生活帶嚟乜野 負面 影響?	Emphasize characters in bold. 強調「負面」
17	01:52 – 01:57	王芳 female	有呀! 長期睇屏幕/會傷害視力。	
18	01:57 – 02:04	李老師 male	好多人認為/通過電競可以認識一啲志同道合嘅朋友, 乜唔係咩?	
19	02:04 – 02:17	王芳 female	哈! 雖然我真係通過電競認識到一啲朋友, 但係 凡事有利亦有弊。因為訓練 好 忙, 成日畀我男朋友埋怨呀!	Pitiful tone / 可憐地 Emphasize character in bold. 強調「但係」、「好」
20	02:17 – 02:23	李老師 male	係呀? 但如果有同學想加入嗰個行業, 你有咩建議呢?	
21	02:23 – 02:45	王芳 female	電競睇起嚟係一個十分時尚嘅行業, 但能真正成功嘅人/鳳毛麟角, 大部分嘅選手/收入都唔穩定。如果成績唔好, 更 會失去工作。就算成功嘞, 都會好快被取代, 好多有名嘅選手/喺 30 歲後就要退出。	Emphasize character in bold. 強調「更」
22	02:45 – 02:50	李老師 male	咁你嘅意思, 係唔太贊成同學選擇做電競選手?	
23	02:50 – 02:56	王芳 female	只能夠咁講, 嗰條係一條好艱苦嘅路, 一定要 諗清楚。	Emphasize characters in bold. 強調「一定要」
24	02:56 –	李老師	多謝分享!	

B SL Text C Final Draft audio script template

THIS DOCUMENT SHOULD BE USED ONLY ONCE THE CONTENT OF THE SCRIPT IS FINALIZED

	02:58	male		
25	02:58 - 03:00	王芳 female	唔駛客氣!	